



# Statut de l'erreur dans la pratique orale en classe de langues modernes – quelques pistes de réflexion

Eloy Romero-Muñoz, chargé de recherche - HE Francisco Ferrer



# Plan de l'exposé

1. Pourquoi les élèves se trompent-ils?
2. Comment puis-je limiter le risque d'erreur?
3. Corrections des erreurs
4. Et les TICE dans tout ça?



# Pourquoi les élèves se trompent-ils?

Distinction importante (empruntée à Corder, 1980)

Erreur occasionnelle	Erreur systématique / systémique
<p>Quand nous sommes en situation de stress, une erreur est possible (même dans notre langue maternelle).</p> <p>Une forme erronée peut nous « échapper »</p>	<p>Il s'agit d'erreurs que nous commettons systématiquement et qui dénotent un problème dans notre maîtrise du système linguistique.</p>
> Accidentel	> Symptomatique



# Pourquoi les élèves se trompent-ils?

Notre cerveau est un ordinateur.



Le traitement de l'information requiert une utilisation de la « mémoire ».

Quand nous accomplissons une tâche, il semble que toute attention portée à la **correction** (accuracy) se fasse au détriment du **contenu** (complexity / fluency) et inversement.

Skehan (1998)

Il n'est donc pas étonnant que les élèves se trompent quand ils essaient d'être créatifs ou qu'ils ne soient pas créatifs quand ils essaient de ne pas se tromper.

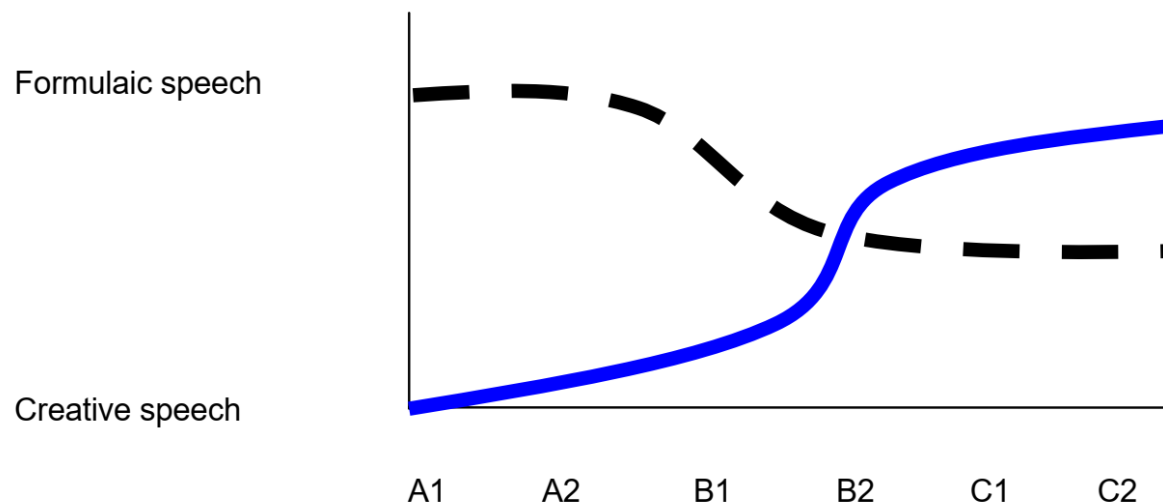
5



# Comment puis-je limiter le risque d'erreur?

## Ressources grammaticales et lexicales

- Importance de la phraséologie, surtout au début de l'apprentissage!



Westhoff (2007)





She has dog.



# Corrections des erreurs

Les différents types de correction de l'erreur :

- **Reformuler** (recast): 'A dog' ;
- **Attirer l'attention** sur l'erreur et **corriger** (explicit correction): 'No, you should say "a dog"';
- Demander une **clarification** (clarification request): 'Sorry?';
- Faire un **commentaire métalinguistique** (metalinguistic feedback): 'You need an indefinite article' ;
- **Faire réfléchir** l'élève (elicitation / scaffolding): 'She has ...?' ;
- **Répéter l'erreur** (repetition): 'She has dog?'

(selon Lyster and Ranta, 1997)





# Corrections des erreurs

La taxonomie citée précédemment ne mentionne NI le **FB par les pairs** ni l'**auto-correction** par l'élève.

FB par les pairs permet de...

- **gagner du temps** ,
- **multiplier les moments de FB**
- **et d'impliquer tous les élèves** dans l'activité.

Les élèves sont en mesure de se donner du FB de manière constructive.

(Sicola, 2008)

Prévoir des **consignes claires**, par exemple sous la forme de grilles critériées, et des corrections explicites!



# Corrections des erreurs

On a tendance à n'envisager que le FB en temps réel (online FB en anglais).

FB différé en fin d'activité (moins perturbateur, cf. « filtre affectif » selon Krashen, 1981)

- Attention à **ne pas stigmatiser** ;
- Attention à **cibler** certaines erreurs (en fonction des objectifs linguistiques immédiats de l'activité) ;
- Envisager un FB plus personnalisé** (en tête-à-tête ou par écrit) **avec un but** (donner du sens au FB – par exemple avec une nouvelle tâche).



# Corrections des erreurs



mooie fouten



zichtbaarnl

ZICHTBAARNEDERLANDS.NL

“Ik ben geslagen  
voor mijn  
examen.”



Corriger une erreur, c’est mettre en évidence  
**le fonctionnement de la langue** de manière  
artificielle.

DIT MOET ZIJN:



“Ik ben geslaagd  
voor mijn examen.”

WANT:



slagen  
ik slaag  
ik slaagde  
ik ben geslaagd



slaan  
ik sla  
ik sloeg  
ik heb/ben geslagen

**L’humour** peut être une manière de dédramatiser!



# Corrections des erreurs

Le CECRL le dit : cf. à propos de la correction grammaticale

Au niveau A2 : peut utiliser des structures simples correctement mais commet encore systématiquement des erreurs élémentaires comme, par exemple, la confusion des temps et l'oubli de l'accord.

Au niveau B1 : ...des erreurs peuvent se produire mais le sens général reste clair.

Au niveau B2 : ne fait pas de fautes conduisant à des malentendus.



# Et les TICE dans tout ça?

Quelques aspects positifs des TICE qui seront abordés cet après-midi:

- sortir l'apprentissage des langues d'un contexte purement scolaire ;
- rendre l'apprenant responsable de son apprentissage ;
- permettre à l'apprenant d'avancer à son rythme ;
- multiplier les opportunités de s'exercer.

En d'autres termes : renouer avec le plaisir d'apprendre comme l'ambitionne le PACTE et être autonome comme le voulait le décret « missions »!



# Liste de références

Corder S. P. Que signifient les erreurs des apprenants ? In: *Langages*, 14<sup>e</sup> année, n°57, 1980. Apprentissage et connaissance d'une langue étrangère. pp. 9-15; doi : <https://doi.org/10.3406/lgge.1980.1833>  
[https://www.persee.fr/doc/lgge\\_0458-726x\\_1980\\_num\\_14\\_57\\_1833](https://www.persee.fr/doc/lgge_0458-726x_1980_num_14_57_1833)

Council-of-Europe. (2001). *Common European Framework of Reference for Languages. Learning, Teaching, Assessment*. Cambridge: Cambridge University Press

Décret définissant les missions prioritaires de l'enseignement fondamental et de l'enseignement secondaire et organisant les structures propres à les atteindre, Administration Générale de l'Enseignement et de la Recherche Scientifique. (1997). Décret définissant les missions prioritaires de l'enseignement fondamental et de l'enseignement secondaire et organisant les structures propres à les atteindre. Consulté le 25/09/18 via [http://www.gallilex.cfwb.be/fr/leg\\_res\\_01.php?ncda=21557&referant=l01](http://www.gallilex.cfwb.be/fr/leg_res_01.php?ncda=21557&referant=l01)

Ellis., R. (2008). *The Study of Second Language Acquisition*. 2nd ed. Oxford: OUP.

Krashen, S. (1981). *Second Language Acquisition and Second Language Learning*. Oxford: Pergamon Press.

Lyster, R., & Ranta, L. (1997). Corrective feedback and learner uptake: Negotiation of form in communicative classrooms. *Studies in Second Language Acquisition*, 19, 37-66.

Skehan, P. (1998). *A cognitive approach to language learning*. Oxford: Oxford U.P.

Westhoff, G. J. (2007). Eigen inhoud eerst. Grammaticale regelkennis en het CEF. Deel 2: De ontwikkeling van vormbewustzijn: van chunks naar regels. *Levende Talen Magazine*, 93(8).